



## Goigs de Santa Càndia

Orpí

### Ubicació

**Comarca:** Anoia  
**Lloc/Adreça:** Santa Càndia  
**Emplaçament** Església de Santa Càndia  
**Alçada:** 392

### Coordenades:

**Latitud:** 41.52233  
**Longitud:** 1.57499  
**UTM Est (X):** 381104  
**UTM Nord (Y):** 4597724

### Classificació

**Número de fitxa** 08152 - 107  
**Àmbit:** Patrimoni documental  
**Tipologia** Fons documental  
**Estil / època:** Contemporani Popular  
**Segle** XVIII-XX  
**Estat de conservació** Bo  
**Protecció** Inexistent  
**Accés** Fàcil  
**Ús actual:** Religios  
**Titularitat** Pública

### Fitxes associades:

[Santa Càndia](#)

**Autoria de la fitxa** Jordi Seró i Ferrer. IN SITU SCP  
**Data de registre de la fitxa:** dt., 21/10/2014 - 02:00

### Descripció

Tots els goigs són de paper de diferents qualitats però d'unes dimensions molt estables de 32 x 22 cm la fulla. Són impresos a una cara, amb tinta a 1 color. Els més moderns havien utilitzat algun color en les il·lustracions.

La lletra diu

En lo Cel Intercessora/sou de Orpí Candida Santa:/Ohiu al Devot que'us canta/vostres virtuts  
Protectora./Dins lo regne de Inglaterra/en temps d'Ursúla nasquereu/baix quals Banderas  
volguereu/allistarvos per er guerra:/la puresa sacrosanta, /Un exercit de Donsellas/en numer de onze  
mil,/fou juntat per un fi vil,/contra la voluntat d'ellas:/mes ab la ma vencedora/de Deu, ninguna se  
espanta,/De la tempesta marina/vos librá lo Criador:/pero no del gran furer/de la barbarie butxina:/es est  
Sacrifici implora/la gracia final, y santa, /Entre las mans de un Tirá/acabáu la vida tierna/pera conseguir la  
eterna/despresiau lo mundá/al instant merexedora/ foreu vos de gloria tanta,/ Ora pro nobis Beata  
Candida/En temps del Emperador/de Romans Valentiniá/vostre martiri passá/ab gran constancia, y valor:  
/en lo Cel sou moradora/del any quatrecents cinquanta,/Vostre Imatge fou trovada/en est Lloch per un  
Pastor,/y luego ab gran fervor/per nosaltres venerada:/Tutelár, y defensora/sou del qui en vos su fé  
planta,/Lo Terme d'Orpí ditxós/per Patrona/'os elegí/y en vostre nom erigí/un Temple magestuós:/en ell  
compungit adora/de Vos la/Reliquia Santa,/Asistiu sempre Advocada/al qui'us reclama de cor/y ab  
particular amor,/al de la vista danyada:/de afligits consoladora/sou per vostra virtut tanta,/En lo Cel  
Intercessora/sou de Orpí/candida Santa/Ohiu al devot que'us canta/ vostres virtuts protectora.

### **Observacions:**

El goig s'ha transcrit literalment, respectant l'ortografia de l'original.

## **Història**

Els goigs en honor a Santa Càndia es canten el dia de la seva festivitat, el 4 de setembre. Se'n conserven vint-i-set versions. La versió més antiga està datada l'any 1739. Amb estampa de Joan Pi Ferrer. Es poden trobar exemplars originals a la Biblioteca de Catalunya.

La darrera impressió dels Goigs a Santa Càndia van ser fets l'any 1985, amb lletra d'Antoni Malats i el dibuix de Marcial Fernández i Subirana. El document va ser publicat pels Amics dels Goigs dels Centres d'Estudis Comarcals d'Igualada: Caixa d'Estalvis de Catalunya, 1985 i imprès per Gràfiques Anòia. Se'n va fer el tiratge d'una sèrie en paper de fil amb alguns exemplars acolorits a mà i una altra sèrie en paper corrent.

Posteriorment es féu també una reedició facsímil l'any 1997 dels goigs editats a finals del s. XVIII i inicis del s. XIX amb motiu de l'Aplec de les Bresques de Santa Càndia.

Existeixen 27 impressions de goigs a Santa Càndia editats a partir de 1739 fins a l'actualitat. Alguns dels stampadors van ser Francisco Vilalta, Estamper i llibreter de Vilafranca entre el 1783-1833. Posteriorment, l'estampé i llibreter Joaquim Abadal d'Igualada entre 1832-1858 i que posteriorment prengué el nom d'impremta de la Viuda i fills d'Abadal (Igualada) 1858-1868. I pocs anys després és renombrar com a Impremta de la V<sup>a</sup> Abadal è hijo (1868-79).

A partir de 1882-1960 trobem edicions de N. Poncell d'Igualada. De la barcelonina Tipogràfica Católica (1890) o Impressions Miranda d'Igualada (1922-72).

## **Bibliografia**

BISBAL, M.A.; MIRET, M.T; MONCUNILL, C. (2001). Els goigs a la comarca de l'Anoia. Fundació Salvador Vives.

# GOIGS DE LA GLORIOSA

VERGE Y MARTYR SANTA CANDIDA LA QUAL RELI-  
quia se venera en sa devota Hermita del Terme de  
Orpí Bisbat de Barcelona.



**E**N lo Cel Intercessora  
sou de Orpí Candida Santa:  
Ohíu al Devot que'us canta  
vostres virtuts Protectora.  
Dins lo Regne de Inglaterra  
en temps d' Ursúla nasquereu  
baix quals Banderas volguereu  
allistarvos per fer guerra:  
defensant triunfadora  
la puresa sacrosanta, &c.  
Un exercit de Donsellas  
en numer de onse mil,  
fou juntat per un fi vil,  
contra la voluntat d' ellas:  
mes ab la ma vencedora  
de Deu, ninguna se espanta, &c.  
De la tormenta marina  
vos librà lo Criador:  
pero no del gran furcr  
de la barbaric butxina:  
en est Sacrifici implora  
la gracia final, y santa, &c.  
Entre las mans de un Tirà  
acabàu la vida tierna  
pera conseguir la eterna  
despresiau lo mundá  
al instant merexedora  
foreu vos de gloria tanta, &c.  
*Oratio pro nobis Beata Candida.*



En temps del Emperador  
de Romans Valentinia  
vostre martiri passà  
ab gran constancia, y valor:  
en lo Cel sou moradora  
del any quatrecent cinquanta, &c.  
Vostra Imatge fou trobada  
en est Lloch per un Pastor,  
y luego ab gran fervor  
per nosaltres venerada:  
Tutelà, y defensora  
sou del qui en vos su fè planta, &c.  
Lo Terme d' Orpí ditxós  
per Patrona 'os elegí  
y en vostre nom erigi  
un Temple magestuós:  
en ell compungit adora  
de Vos la Reliquia Santa, &c.  
Asistiu sempre Advocada  
al qui'us reclama de cor  
y ab particular amor,  
al de la vista danyada:  
de affigits consoladora  
sou per vostra virtut tanta, &c.  
En lo Cel Intercessora  
sou de Orpí candida Santa  
Ohíu al devot que'us canta  
vostres virtuts protectora.

*Oratio: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

## OREMUS.

*C*orda nostra quæsumus Domine, Fidei, & charitatis tuæ nexu stringe, ut qui Beate Virginis, & Martyris tuæ candidæ, continuata festiuitate letamur; Ejus intercessionis auxilio, & virtutis merito, in tui nominis amore roboremur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Vilafranca: Per Francisco Vilalta Estamper y Llibreter.



# GOIGS

## DE LA GLORIOSA VERGE Y MARTIR SANTA CANDIDA

la qual reliquia se venera  
EN SA DEVOTA ERMITA DEL TERME DE ORPÍ, BISBAT DE BARCELONA

En lo cel intercessora  
sou de Orpí, Cándida Santa:  
*Ohiu al devot que'us canta  
vostres virtuts, Protectora.*

Dins lo regne de Inglaterra  
en temps d'Ursula nasqueru  
en quals banderas volqueru  
allistarvos per fer guerra:  
defensant triunfadora  
la pureza sacrosanta:

Un exércit de doncellas,  
en número de onse mil,  
fou juntat per un fi vil,  
contra la voluntat d'ellas:  
mes ab la ma vencedora  
de Déu, ninguna se espanta:

De la tormenta marina  
vos lliurà lo Criador:  
pero no del gran furor

de la barbarie butxina:  
en est sacrifici implora  
la gracia final, y santa:

Entre las mans de un tirá  
acabáu la vida tierna;  
pera conseguir la eterna  
despreciat lo mundá;  
al instant merexedora  
foreu vos de gloria tanta:

En temps del emperador  
de romans, Valentiniá,  
vostre martiri passá  
ab gran constancia y valor;  
en lo cel sou moradora  
del any cuatrecens cincuenta:

Vostra Imatge fou trobada  
en est lloch per un pastor,  
y luego ab gran fervor  
per nosaltres venerada;

tutelar, y defensora  
sou de qui en Vos sa feplanta:

Lo terme d'Orpí, ditxós,  
per Patrona'us elegi,  
y en vostre nom erigi  
un temple majestuós:  
en ell compungit adora  
de Vos la Reliquia santa:

Assistiu sempre advocada  
al qui'us reclama de cor  
y ab particular amor,  
al de la vista danyada;  
de affligits consoladora  
sou per vostra virtut tanta:

En lo cel intercessora  
sou de Orpí, Cándida Santa:  
*Ohiu al devot que'us canta  
vostres virtuts, Protectora.*

*V. Ora pro nobis Beata Candida.*

*R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

### OREMUS

*Corda nostra quæsumus Domine, fidei et charitatis tuæ nexu stringe, ut qui Beatæ Virginis et Martyris tuæ Candidæ, continuata festivitate lætamur; ejus intercessionis auxilio et virtutis merito, in tui nominis amore robaremur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.*

Imp. Miranda - Igualada



## ENTRADA

Puix els Gots, fervent, us canta  
amb un to de veu molt fi:  
*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## I

Allà al regne d'Anglaterra  
vostre esguard s'obrí a la llum,  
quan omplia aquella terra  
de Santa Úrsula el perfum.  
Nova vida en vós infanta  
de la fe el gran do diví:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## II

Foren onze mil donzelles  
que amb engany el vil tirà  
destinà a cascuna d'elles  
un marit de cor pagà.  
Son cor verge no es decanta  
cap on vol el foll botxi:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## III

Tan indignes esposalles  
també vós les rebutgeu,  
perquè abans amb dolces malles  
us lligà Jesús en creu.  
L'amenança no us espanta  
ni del vot us fa desdir:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*



## IV

Totes onze mil companyes,  
conservant el cor ben blanc,  
allà en terres alemanyes  
per Jesús d'areu la sang.  
Vostra gesta s'ageganta:  
son record no pot morir:  
*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## V

La corona del martiri  
l'assolireu onze mil.  
Com llueix dalt de l'empiri  
vostre virginal perfil!  
Sou com flors que Déu trasplanta  
al celestial jardí:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## VI

Sou, oh Màrtir, Protectora  
d'aquest bell poble rural  
que, per vós, de Déu implora  
bon remei, si ens fibla el mal.  
Nostre cor res no l'espanta,  
si prop seu us pot tenir:  
*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## VII

Nostre poble us alçà un temple  
i us posà en alt escambell,  
per mirar-se en vostre exemple  
i tenir-vos més prop d'ell.  
Vostra imatge s'abrillanta  
dins el temple que us bastí:  
*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*



## VIII

Feu la nostra vista clara  
—que és molt trista la foscor—,  
i més pura feu encara  
de la fe la gran claror.  
Puix la llum ens plau i encanta,  
mirarem el Sol diví:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## IX

D'aquest món que ens enlluerna  
feu-nos rebutjar l'engany.  
Per copsar la llum eterna  
hi ha només un viarany,  
Vós que el fèreu, triomfanta,  
eusenyau-nos el camí:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## X

Nostre prec cap a vós puja;  
allunyeu el foc dels llamps;  
feu del cel caure la pluja  
que fecunda els nostres camps.  
Puja a vós nostra complanta;  
nostre clam vulgneu oír:

*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

## TORNADA

Puix els Gots, fervent, us canta  
amb un to de veu molt fi:  
*Empareu, Càndida Santa,  
el devot poble d'Orpí.*

†. Ora pro nobis, beata Càndida.

OREMUS

‡. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

CORDA nostra, quaerimus, Dómine fidei et caritatis tuae nexu stringe, ut qui beatae Virginitis et Máryris tuae Càndidae continentia festivitatis letamur, eius intercessionis auxilio et virtutis miris, in tui nominis amore roborémur. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.